



|   |  |
|---|--|
| <p><b>Zergadun hori,</b></p> <p>Zuzentzen naizen pertsona edo erakundeak behartuta dago Ogasun eta Finantza Departamentuarekin bitarteko elektronikoen bidez harremanetan jartzera.</p> <p>Horrek esan nahi du jakinarazpenak edo komunikazioak jasotzea, bai eta idazkiak, zerga-aitorpenak eta errekurtoak eta erreklamazioak aurkeztea ere, telematikoki egin behar direla.</p> <p>Betebehar hori bete ahal izateko, hainbat gomendio egiten dizkizugu.</p>  | <p><b>Estimado/a contribuyente,</b></p> <p>La persona o entidad a la que me dirijo está obligada a relacionarse con el Departamento de Hacienda y Finanzas por medios electrónicos.</p> <p>Esto implica que, tanto la recepción de notificaciones o comunicaciones, como la presentación de escritos, declaraciones tributarias e interposición de recursos y reclamaciones, deban realizarse de forma telemática.</p> <p>Para poder cumplir con esta obligación, le realizamos una serie de recomendaciones.</p>  |
| <p><b>Sinadura elektronikoa eta ordezkaritza</b></p> <p>Jakinarazpen elektronikoak jasotzeko nahiz zerga arloko idazkiak eta aitorpenak aurkezteko, beharrezko da sinadura elektroniko propioa izatea. Informazio gehiago:</p> <p><a href="#"><u>Identifikazioa eta sinadura - Ogasuna - Gipuzkoako Foru Aldundia</u></a></p> <p>Nahiago baduzu hirugarren pertsona batek Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuarekin dituzun harremanez arduratzea, pertsona horri alta eman diezaiokezu Departamentuan duen ordezkarri gisa. Informazio gehiago:</p> <p><a href="#"><u>Ordezkaritzaren erroldak - Ogasuna - Gipuzkoako Foru Aldundia</u></a></p> | <p><b>Firma electrónica y representación</b></p> <p>Tanto para recibir notificaciones electrónicas como para presentar escritos y declaraciones tributarias, es necesario contar con una firma electrónica propia. Más información en:</p> <p><a href="#"><u>Identificación y firma - Hacienda - Diputación Foral de Gipuzkoa</u></a></p> <p>Si prefiere que una tercera persona se encargue de sus relaciones con el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, puede dar de alta a esa persona como su representante ante el Departamento. Más información en:</p> <p><a href="#"><u>Censos de representación - Hacienda - Diputación Foral de Gipuzkoa</u></a></p> |
| <p><b>Helbide elektronikoa</b></p> <p>Helbide elektroniko operativo propioa izatea funtsatzezkoa da.</p> <p>Ogasun eta Finantza Departamentuak jakinaraziko ditzu jakinarazpen elektroniko bat duzula eman diguzun helbide elektronikoan. Posta elektroniko bidez sartu ahal izango duzu jakinarazpenera, baldin eta sinadura elektronikoa baduzu.</p> <p>Ordezkaritza inskribatu duten hartzalearen ordezkariek ere jaso ahal izango dute jakinarazpena, aurreko puntuau azaldu bezala.</p> <p>Nahiz eta Ogasun eta Finantza</p>   | <p><b>Dirección de correo electrónico</b></p> <p>Es fundamental disponer de una dirección de correo electrónico operativa propia.</p> <p>El Departamento de Hacienda y Finanzas le avisará de que tiene una notificación electrónica en la dirección de correo electrónico que nos ha facilitado. Podrá acceder a la notificación desde el mismo correo, siempre que disponga de una firma electrónica.</p> <p>También podrán acceder a la notificación los representantes de la destinataria que hayan inscrito la representación, tal como se explica en el punto anterior.</p> <p>Aunque cuente con un representante para</p>   |



|  |   |
|--|---|
| <p>Departamentuarekin zure izenean harremanetan jartzeko ordezkari bat izan, zure helbide elektronikoa beti eguneratuta izatea eta sinadura elektroniko propioa izatea gomendatzen dizugu.</p> <p>Gogorarazten dizugu zure harremanetarako datuak eguneratu ditzakezula <a href="#">Gipuzkoatarian</a> identifikatuta.</p> | <p>relacionarse en su nombre con el Departamento de Hacienda y Finanzas, le recomendamos que mantenga siempre actualizada su dirección de correo electrónico y que cuente con una firma electrónica propia.</p> <p>Le recordamos que puede actualizar sus datos de contacto identificándose en <a href="#">Gipuzkoataria</a>.</p> |
| <p>Edozein zalantza izanez gero, Ogasun eta Finantza Departamentuko herritarren arretarako bulegoetan erantzungo dizugu, aurrez hitzordua eskatuta, baita telefonoz ere, bi kasuetan 943 113 000 telefonora deituz.</p> <p>Informazio gehiago <a href="#">Ogasun eta Finantza Departamentuko web gunean</a></p>            | <p>Ante cualquier duda le atenderemos en las oficinas de atención ciudadana del Departamento de Hacienda y Finanzas, previa cita, así como telefónicamente, llamando en ambos casos al 943 113 000.</p> <p>Más información en la página <a href="#">web del Departamento de Hacienda y Finanzas</a>.</p>                          |
| Adeitasunez  | Atentamente   |